

NYS ELL/MLL Testing Accommodations Planning Documentⁱ

All ELLs and former ELLs within two years of exiting status are entitled to receive the following accommodations:

Accommodation	School	Teacher	Student
Time Extensions			
<p>Schools can give ELLs extended time on state exams. On Regents Examinations scheduled for the same day, ELLs can receive next-day completion as an accommodation pending principal approval and submission of assurance form.ⁱⁱ</p>			
Separate Location			
<p>Schools are encouraged to provide ELLs with optimum testing environments, either individually or in small groups, where students can work undisturbed.</p>			
Bilingual Glossaries			
<p>Students can use bilingual glossaries for all state exams except for those measuring mastery of a language other than English. Glossaries must provide only direct translation of words; definitions/explanations are not permitted.ⁱⁱⁱ</p>			



Accommodation	School	Teacher	Student
Simultaneous Use of English and Alternative Language Editions			
<p>Students may use English and alternate language editions simultaneously. However, test responses should only be recorded in one language in one of the two editions.</p>			
Oral Translations (Only for those languages in which written translations are not available)			
<p>All translations must be oral, direct, word-for-word translations of the English edition. If the school does not have anyone on staff that can act as an interpreter, the school can use an outside organization or company and the interpreter must be approved by the principal.</p>			

ⁱ <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-assessment-testing-accommodations>

ⁱⁱ <http://www.nysed.gov/common/nysed/files/programs/bilingual-ed/next-day-completion-accommodation.pdf>

ⁱⁱⁱ <https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/resources/glossaries>